

庄内地区 Shonai Area
Região de Shonai

凡例 Legend Legenda

- 区界線
Ward Boundary Line
Limite do Distrito
- 地区界線
Area Boundary Line
Limite da Região
- 高速道路
Expressway
Rodovia Expressa
- 県道
Prefectural Road
Rodovia Provincial
- 急傾斜地崩壊危険箇所
Steep-slope Landslide Hazard Area
Área de risco de deslizamento de encosta
- 土砂災害警戒区域(急傾斜地の崩壊)
Sediment Disaster Caution Zone (Steep-slope Landslide)
Área de alerta sujeita a desastres de sedimentos (deslizamento de encosta)
- 土石流危険渓流(主流路)
Mudslide Hazard Stream (Main Route)
Afluente com risco de deslizamento de lama (curso principal)
- 土砂災害警戒区域(土石流)
Sediment Disaster Caution Zone (Mudslide)
Área de alerta sujeita a desastres de sedimentos (deslizamento de lama)

※ 津波避難ビル: 突然起きた地震の津波に対して緊急的に避難する施設として、津波の危険が予想される地域内にあらかじめ指定されている建物。3階以上に避難する。
Tsunami Evacuation Buildings - Buildings designated in advance as facilities to urgently evacuate to in the event of a tsunami caused by a sudden earthquake, within expected tsunami risk areas. Evacuate up to the 3rd floor or higher.
Edifício de Refúgio de Tsunami: edifícios pré-determinados em áreas consideradas de risco de tsunami a serem usados como local de refúgio de emergência no caso de tsunamis causados por terremotos repentinos. Refugiar no 3º andar ou andar mais alto.

■ 庄内地区 津波避難ビル一覧表 (平成 25 年 12 月時点)
■ Shonai Area Tsunami Evacuation Building List (As of December 2013)
■ Região de Shonai Lista de Edifícios de Refúgio de Tsunami (desde dezembro de 2013)

| 番号 Number Número | 施設名称 Name of Facility Nome do Edifício | 備考 Remarks Observações |
|------------------------|---|--|
| 1 | グランドエクスシブ社員寮 Grand XIV Staff dorm Alojamento Grand XIV | |
| 2 | グランドエクスシブ浜名湖 Grand XIV Hamanako Grand XIV Hamanako | 社員常駐 Permanently staffed Presença constante de funcionário |
| 3 | 商工会議所福利研修センターカリアック Chamber of Commerce and Industry Welfare Training Center Curraec Shoko Kaigujo Fukuri Kenshu Center Curraec (Câmara de Comércio) | |

※ 上表の建物は浜松市と所有者が協定を結び指定したものです。他にも地域独自で建物を指定している場合がありますので、自治会にお問い合わせ下さい。
※ 空欄は、追加指定された建物や地域独自指定の建物など、適宜追加記入してください。
* The buildings in the table above are designated based on an agreement concluded between Hamamatsu City and the building owners. There could be other buildings uniquely designated by communities, so please contact the neighborhood associations.
* Please add buildings additionally designated, buildings designated by individual local communities, etc. into any blank spaces accordingly.
* Os edifícios da tabela são determinados com base em um acordo feito pela cidade de Hamamatsu com os proprietários dos edifícios. Pode haver outros edifícios exclusivamente determinados pelas comunidades, portanto favor entrar em contato com as associações do bairro.
* Favor anotar nos espaços em branco conforme outros edifícios forem determinados, edifícios determinados pelas comunidades e outros.

